

ふじさわ

せい かつ が い ど 生活ガイド

Guía para vivir en la ciudad de Fujisawa
Guia para viver na cidade de Fujisawa
Fujisawa Living Guide
藤泽生活指南
후지사와 생활 가이드
HƯỚNG DẪN ĐỜI SỐNG TẠI FUJISAWA

mini

がいこく しみん かた
外国につながるのある市民の方に、
せいかつ ひつよう じょうほう しょうかい
生活に必要な情報を紹介します。



ないよう
内容

こま
1. 困ったときは… p1

- 市のサービス 
- 生活の相談 
- 日本語教室の相談 
- こどもの病気の相談 
- 救急車・警察・火事 
- 休みの日や夜の病院 

あぶ
2. 危ないときは… p2

- 地震 
- 津波 
- 台風・大雨 
- 火事 

コラム：スマートフォンアプリ「ハザードン」



コラム：逃げるときに 持っていくもの

きゆう からだ
3. 急に 体が
いた
痛くなったときは… p3

- 救急車 
- 病院・クリニックの種類 

せいかつ ひつよう
4. 生活に 必要な こと
p4

- ごみ 
- 電気・水道・ガス 
- 仕事を 探すとき 

- 携帯電話を 買うとき 
- 銀行と 郵便局 

コラム：夜や週末の郵便局

てつづ
5. いろいろな 手続き p7


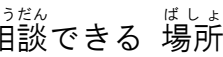


- 引越す・引越したとき 
- 結婚・離婚 
- 障がい者手帳 
- マイナンバーカード 
- 保険 

コラム：保険証の 使い方

- 国民年金 
- 税金 



コラム：確定申告

6. こどもの こと p10

- 妊娠したとき 
- こどもを 育てている人が もらう お金 
- 赤ちゃんと遊ぶ・相談できる 場所 
- 保育園・幼稚園 
- 小学校・中学校 

コラム：学校で こどもに 日本語を 教えます

コラム：こどもが 遊べる 場所

- 予防接種・健康診査 
- 病院で 払う お金が 少なくなる 方法 

コラム：1人で こどもを 育てている人は…

たぶんかまっ ぷ
○ふじさわ多文化マップ

1. 困ったときは…

し さーびす 市のサービス 【ふじさわしこんたくとせんたー 藤沢市コンタクトセンター】


 0466-25-1111

ごぜん 午前8時～ごご 午後9時

にほんご 日本語・English・中文・한국어・Español・Português OK



せいかつ 生活の そうだん 相談 【ふじさわしやくしよ 藤沢市役所 がいこくじんそうだん 外国人相談】


 0466-50-3568

ごぜん 午前8時30分～ごご 午後5時


Español・Português OK




にほんご 日本語 きょうしつ 教室の そうだん 相談 【ふじさわしやくしよ 藤沢市役所 じんけんだんじよきようどうへいわこくさいか 人権男女共同平和国際課】 あ


 0466-50-3501

ごぜん 午前8時30分～ごご 午後5時15分




こどもの びようき 病気の そうだん 相談 【かながわしやうに かながわ小児(子ども) きゆうきゆうだいやる 救急ダイヤル】

 050-3490-3742 ※かながわの かながわの相談センター

 けいたい 携帯 #8000

ごご 午後6時～ごぜん 午前8時



きゆうきゆうしや 救急車



 119



けいさつ 警察



 110




かじ 火事




 119




やす 休みの日や ひ 夜の びやういん 病院 【きゆうじつ 休日・やかんきゆうびやうしんりようじよ 夜間急病診療所】

 0466-23-5000 みなみ 南 (藤沢市 いし 医師 かいかん 会館)

ふじさわし 藤沢市 かたせ 片瀬339-1

 0466-88-7301 きた 北 (保健 いりよう 医療 せんたー センター)

ふじさわし 藤沢市 おおば 大庭5527-1 ※じかん 時間は しら 調べてください



2. 危ないときは…

【地震】

- ・すぐ、自分の ^{からだ} 体を ^{まも} 守ります。
- ・揺れなくなったら、ドアや ^{まど} 窓を ^{あけて} あけて、逃げる ^{じゅんび} 準備を ^{します} します。
- ・家が ^{あぶ} 危ない ^{ときは} ときは ^{ひなんじょ} 避難所 (逃げるところ) に ^い 行きます。



【津波】

- ・海から ^に 逃げて ^{ください} ください。
- ・警報 (危ないことを ^し 知らせる ^{お知らせ}) が ^で 出たら ^{たか} 高いところに ^に 逃げて ^{ください} ください。



【台風・大雨】

- ・川や ^{うみ} 海には ^い 行かないで ^{ください} ください。
- ・警報 (危ないことを ^し 知らせる ^{お知らせ}) が ^で 出たら、避難所 (逃げるところ) に ^い 行きます。



【火事】

1. 「火事だ! (KAJI DA!)」と ^{まわ} 周りの ^{ひと} 人に ^し 知らせます。
2. 「☎119」に ^{でんわ} 電話 ^{つぎ} します。次のことを ^い 言います。

(1) 「火事です (KAJI DESU)」

(2) 燃えている ^{ばしょ} 場所と、近くの ^{ちか} ^{たてももの} 建物・^{じゅうしょ} 住所

(3) 自分の ^{なまえ} 名前



【スマートフォンアプリ「ハザードン」】



○ハザードマップ・避難所 (逃げるところ)

○藤沢市からの ^し お知らせが ^{とど} 届きます。

【逃げる ^に ときに ^も 持って ^い 行くもの】

くすり、パスポート、水、すぐ食べられるもの、ライト、保険証など



iOS



Android



3. 急に体が痛くなったときは…

【救急車】

・ 急な病気や痛くて一人で動けないときは「119」に電話します。お金は0円です。次のことを言います。











1. 「救急車をお願いします (KYUKYUSYA WO ONEGAI SHIMASU)」
2. 今いる場所
3. 痛いところ
4. 痛い人の名前



※いろいろな国の言葉で話すことができます。

【病院・クリニックの種類】



病院の名前	行くとき	病院の名前	行くとき
内科 	・ 風邪のとき ・ おなかが痛いとき	外科 整形外科	・ ケガをしたとき 
眼科 	・ 目が痛いとき	耳鼻科 	・ 耳や鼻が痛いとき
皮膚科 	・ 肌が痛いとき ・ 肌がかゆいとき	歯科 	・ 歯が痛いとき
産婦人科 	・ 妊娠したとき ・ 女性の病気の時	・ 赤ちゃんを産むとき 	
小児科	・ こどもが 病気のとき 	・ 精神科 心療内科	・ 心の 病気のとき 

4. 生活に必要なこと

【ごみ】



ごみを出す日などは

「資源とごみの収集日程カレンダー」

を見てください。



ごみは分けて捨てます。

しゅるい種類	どんなごみ
可燃（燃える）ごみ 	・生ごみ（料理をしたときにでるごみ） ・紙ごみ
不燃（燃えない）ごみ 	・傘 ・割れた皿やコップ ・かばん

燃えるごみと燃えないごみは、決められた袋に入れて、捨てます。

袋はスーパーやコンビニで買うことができます。



しゅるい種類	どんなごみ
プラスチック 	・食べ物や飲み物の入れ物や袋 ・洗剤の入れ物や袋 ・ペットボトルのふたやラベル
ビン 	・食べ物や飲み物が入っていた空きビン
カン・なべ類 	・食べ物や飲み物が入っていたカン ・フライパンやなべ ・ナイフ、フォーク、スプーン
ペットボトル 	・飲み物や液体が入っていたボトル
本・雑がみ 	・本や雑誌 ・コピーに使う紙 ・お菓子などが入っていた紙の箱

4. 生活に 必要な こと

【 電気・水道・ガス 】



- ・引越してきて、家で 電気・水道・ガスを 使うときは、手続きが 必要です。
- ・不動産会社 (家を 貸したり 売ったりする 会社) に 聞いてください。

【 仕事を 探すとき 】



- ・仕事を 探すときは、「ハローワーク」(公共 職業 安定所) という 役所に 相談してください。

月曜日～金曜日、午前8時30分～午後5時15分

《問い合わせ》 ハローワーク藤沢 ☎ 0466-23-8609

ふじさわし あさひちょう
藤沢市 朝日町5-12



- ・外国人が 相談できる ところ (外国人 雇用 サービスコーナー) が あります。

【 携帯電話を 買うとき 】



- ・携帯電話は、携帯電話の 店や、大きな 電気屋などで 買うことが できます。
- ・持っていくものは お店の人に 聞いてください。

4. 生活に 必要な こと

【 銀行と 郵便局 】

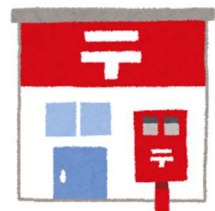


- ・ 銀行の 窓口 (口座を 作る、手続きを するところ)
月曜日～金曜日、午前9時～午後3時
- ・ 郵便局
月曜日～金曜日、午前9時～午後5時

【夜や週末の 郵便局 (ゆうゆう 窓口)】

平日・土曜日・日曜日 (時間は 調べてください)

- ・ 藤沢 郵便局 ☎ 0570-200-170 藤沢市 藤沢115-2
- ・ 藤沢 北郵便局 ☎ 0570-033-781 藤沢市 高倉1220

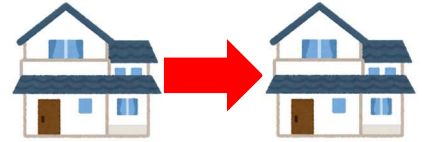


メモ

5. いろいろな てつづ 手続き

つぎ し
次のときは、知らせてください。

【 ひっこ 引越す・ひっこ 引越したとき 】



・ す 住んでいる ばしょ 場所が か 変わったとき

《と 問い合わせ》 あ しみん 市民 まどぐち 窓口 せんたー センター (しやくしょ 市役所 ほんちょうしゃ 本庁舎 かい 1階) ☎ 0466-50-8268

【 けっこん 結婚・りこん 離婚 】



・ にほん 日本で けっこん 結婚・りこん 離婚するとき

・ がいこく 外国で けっこん 結婚・りこん 離婚するとき

《と 問い合わせ》 あ しみん 市民 まどぐち 窓口 せんたー センター (しやくしょ 市役所 ほんちょうしゃ 本庁舎 かい 1階) ☎ 0466-50-8267

【 しょう 障がい者 てちょう 手帳 】



・ しょう 障がいがある ひと 人は、 もう 申し込むと てちょう 手帳を もらえ ます。

・ いろいろな さーびす サービスを う 受けることができます。

《と 問い合わせ》 あ しょう 障がい者 しえんか 支援課 (しやくしょ 市役所 ほんちょうしゃ 本庁舎 かい 2階) ☎ 0466-50-3528

【 まいなんばーかーど マイナンバーカード 】



・ し 市の いろいろな さーびす サービスを う 受けることができます かーど カードです。

・ まいなんばーかーど マイナンバーカードが ほしい ときは もう 申し込んで くだ さい。

《と 問い合わせ》 あ しみん 市民 まどぐち 窓口 せんたー センター (しやくしょ 市役所 ほんちょうしゃ 本庁舎 かい 1階) ☎ 0466-50-8269

5. いろいろな 手続き

ほけん 【 保険 】

けんこう ほけん 健康保険



- ・ 保険料（お金）を 払う人： 3カ月より 長く 日本に 住んでいる人
- ・ 病気や ケガをしたときに、 病院で 払う お金が 少なくなります。
- ・ 保険証を もらいます。
- ・ 市役所か 会社に 相談してください。

こうき こうれいしゃ いりよう せいど 後期 高齢者 医療 制度



- ・ 保険料（お金）を 払う人： 75歳の 人と 75歳より 歳上の 人
- ・ 「納付書」（払う時に 使う 紙）が 家に 届いたら お金を 払います。



《問い合わせ》 保険 年金課 (市役所 本庁舎 1階) ☎ 0466-50-3575

かいご ほけん 介護保険



- ・ 保険料（お金）を 払う人： 1年より 長く 日本に 住んでいて、
40歳より 歳上の 人
- ・ 年を とったときや、特別な 病気に なったときに
介護（食事や 風呂などの 生活の 手伝い）を 頼むことが できます。
- ・ 保険証が 届きます（65歳の とき）。
- ・ 「納付書」（払う時に 使う 紙）が 家に 届いたら お金を 払います。



《問い合わせ》 介護 保険課 (市役所 本庁舎 2階) ☎ 0466-50-8276



ほけんしょう つか かた 【 保険証の 使い方 】

- ・ 病院や 薬局（薬を 売っているところ）で
見せてください。
- ・ 払う お金が 少なくなります。

5. いろいろな てつづ 手続き

【 こくみん ねんきん 国民年金 】





- ・ ねんきん 年金 (かね お金) を はら 払う人 : 20 歳から 59 歳の人
- ・ かね お金を 10 年 はら 払うと、生活に せいかつ 必要な かね お金を もら えます (65 歳 ~)。
- ・ しやくしよ 市役所か かいしゃ 会社に そうだん 相談してください。
- ・ にほん 日本から ひっこ 引越すときは てつづ 手続きをしてください。

《 と あ 問い合わせ 》 ほけん 保険 ねんきんか 年金課 (しやくしよ 市役所 ほんちようしや 本庁舎 かい 1階) ☎ 0466-50-3521

【 ぜいきん 税金 】



<small>おも ぜいきん</small> 主な税金	<small>せつめい</small> 説明
<small>し けんみんぜい</small> 市県民税 	<ul style="list-style-type: none"> ・ <small>まえ とし</small> 前の年 (<small>1</small> 月 <small>1</small> 日 ~ <small>12</small> 月 <small>31</small> 日) に ・ <small>しよとく</small> 所得 (<small>はたら</small> 働いて <small>もら</small> った <small>きゆうりよう</small> 給料 など) が <small>ある</small> 人が <small>はら</small> 払う <small>かね</small> お金 です。 ・ <small>し けん</small> 市や 県に <small>はら</small> 払って <small>いろい</small> ろいろな <small>さーびす</small> サービス を <small>う</small> 受けます。 <p>《 <small>と あ</small> 問い合わせ 》 <small>しみんぜいか</small> 市民税課 (<small>しやくしよ</small> 市役所 <small>ほんちようしや</small> 本庁舎 <small>かい</small> 4階) ☎ 0466-50-3510</p>
<small>けいじどうしやぜい</small> 軽自動車税 	<ul style="list-style-type: none"> ・ <small>けいじどうしや</small> 軽自動車や <small>ばいく</small> バイクなどを <small>も</small> 持っている人が <small>はら</small> 払う <small>かね</small> お金 です。 <p>《 <small>と あ</small> 問い合わせ 》 <small>ぜいせい</small> 税制課 (<small>しやくしよ</small> 市役所 <small>ほんちようしや</small> 本庁舎 <small>かい</small> 4階) ☎ 0466-50-3570</p>

はら かた 払い方



のうふしよ 「納付書」 (はら 払う時に つか 使う かみ 紙) が いえ 家に とど 届いたら かね お金を はら 払います。

《 と あ 問い合わせ 》 のうぜいか 納税課 (しやくしよ 市役所 ほんちようしや 本庁舎 かい 4階) ☎ 0466-50-3509

【 かくていしんこく 確定申告 】



- ・ しごと 仕事をしている人は、1 年間 (1 月 1 日 ~ 12 月 31 日) の しよとく 所得を ぜいむしよ 税務署 (ぜいきん 税金の しごと 仕事をする やくしよ 役所) に し 知らせます。
- ・ かいしゃ 会社で しごと 仕事を して いない ひと 人 (じえいぎよう 自営業 など) は、かなら 必ず じぶん 自分で し 知らせます。

《 と あ 問い合わせ 》 ふじさわ ぜいむしよ 藤沢 税務署 ☎ 0466-22-2141 ふじさわしあさひちよう 藤沢市朝日町1-11

6. こどもの こと

【 妊娠したとき 】



- ・ 病院で 妊娠が わかったら、 市役所に 知らせてください (妊娠届)。
- ・ 母子健康手帳 (お母さんと こどものことが 書いてある 手帳) を もらいます。
- ・ 妊娠に ついて アドバイスを もらいます。

《問い合わせ》・ 南 保健センター ☎ 0466-50-3522

・ 北 保健センター ☎ 0466-50-8215

【 こどもを 育てている人が もらう お金 】

申し込むと お金を もらうことが できます。

○妊娠した とき・こどもを 産んだ 後 (出産・子育て 応援 給付金)

《問い合わせ》・ 南 保健センター ☎ 0466-50-3522

・ 北 保健センター ☎ 0466-50-8215

○0歳～ 中学校3年生の こどもを 育てている とき (児童 手当)

(2024年10月からは 0歳～18歳の こども)

《問い合わせ》子育て 給付課 (市役所 本庁舎 3階) ☎ 0466-50-3580



【 赤ちゃんと 遊ぶ・相談できる 場所 】

○子育て 支援 センター

○つどいの 広場





《問い合わせ》子育て企画課 (市役所 本庁舎 3階) ☎ 0466-50-3562

6. こどもの こと

【 保育園・幼稚園 】



	はい 入ることができる こども	もう こ 申し込み
ほいくえん 保育園 	おとな ちち はは ・大人（父・母など）が いえ 家で せわ 世話ができない こども (0さい～6さい)	ほいくか しやくしよ ほんちようしや かい 保育課（市役所 本庁舎 3階） ☎ 0466-50-3526
ようちえん 幼稚園	・こども（3さい～6さい）	まいとし がつついたち ・毎年 11月1日～ つぎ とし がつ はい (次の 年の4月に 入る) ようちえん ひょう りすと ・幼稚園の 表（リスト） → 

【 小学校・中学校 】



	はい 入ることができる こども	もう こ 申し込み
しょうがっこう 小学校 	ふじさわし じゆうしよ ・藤沢市に 住所がある 6さい～12さい	ばしよ がくむ ほけんか 場所：学務 保健課 （市役所 本庁舎 3階） ☎ 0466-50-3558 も もの ざいりゆうか ーど 持ち物：こどもの 在留カード
ちゅうがっこう 中学校	ふじさわし じゆうしよ ・藤沢市に 住所がある 12さい～15さい	

がっこう
【学校で こどもに
にほんご おし
日本語を 教えます】

がっこうの せんせい しやくしよに
学校の 先生か 市役所に
そうだん
相談してください。

と あ
《問い合わせ》教育 指導課
（市役所 本庁舎 3階） ☎0466-50-3559



【こどもが 遊ぶ 場所】

じどうかん
・児童館

ちいき こ ちいさな いえ
・地域 子どもの家

と あ
《問い合わせ》せいしやうねんか
（市役所 本庁舎 3階） ☎0466-50-8251





6. こどもの こと

【 予防接種・健康診査 】

こどもが 病気に ならないように、予防接種と 健康診査に 行きましょう。



○ 予防接種（注射）



《問い合わせ》・南 保健センター ☎ 0466-21-7344



○ 健康診査



《問い合わせ》・南 保健センター ☎ 0466-50-3522

・北 保健センター ☎ 0466-50-8215

【 病院で 払う お金が 少なくなる 方法 】

こどもの 病気で 払う お金を 市が 払います。

医療証を もらいます。市役所に 申し込んで ください。

○ 小児（こども）

医療証



もらえる人：健康保険に 入っている、

0歳～ 中学校3年生の こども

（2024年4月からは 0歳～18歳の こども）

《問い合わせ》子育て 給付課（市役所 本庁舎 3階） ☎ 0466-50-3580



【1人で こどもを 育てている人は】

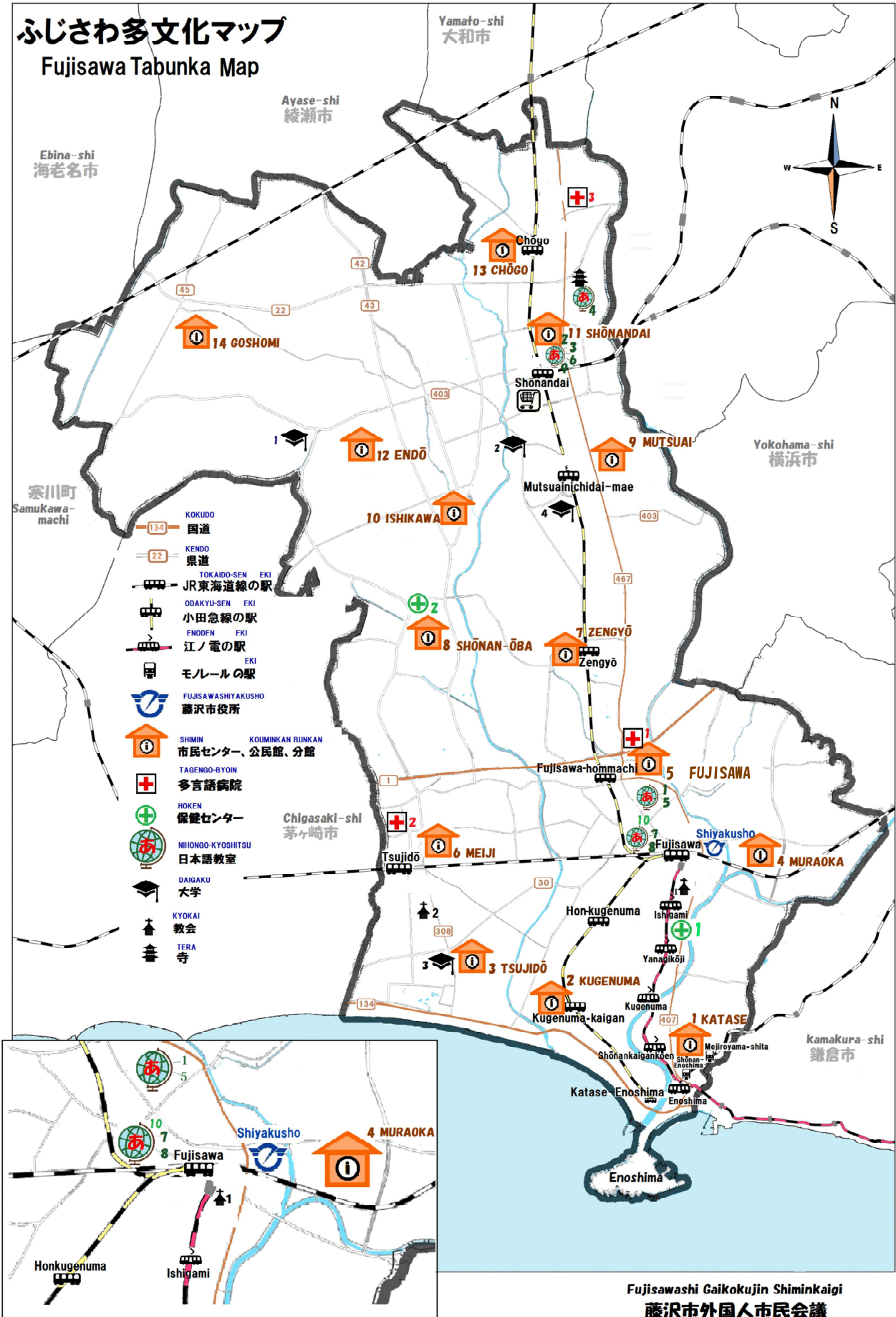
いろいろな サービスを 受けることが できます。

《問い合わせ》子育て 給付課（市役所 本庁舎 3階）

☎ 0466-50-3580



ふじさわ多文化マップ Fujisawa Tabunka Map



Fujisawashi Gaikokujin Shiminkaigi
藤沢市外国人市民会議

せいかつが いど
「ふじさわ生活ガイド」も
み きゅん
見てね キュン♡



ふじさわし
藤沢市

じんけんだんじょきょうどうへいわこくさいか
人権男女共同平和国際課

2024.3.